

**Fresno AB 617 CSC Meeting – Chat Transcript**  
**June 7, 2021 5:30-7:30 p.m.**

00:48:09 R - Lilia Becerril: Buenas tardes pueden hablar mas despacio por la traduccion, gracias.

00:48:54 Tania - Linguistica Team: From Lilia Becerril: Good afternoon can you speak more slowly for the translation, thank you.

00:55:34 Heather Heinks - AD: Prioritization results (English):  
<https://freeonlinesurveys.com/r/ST15bCtD>

00:56:00 Heather Heinks - AD: Priorización del CERP AB617 de FRESNO:  
<https://freeonlinesurveys.com/r/PgOjdAhr>

00:57:51 Jessica Olsen - Valley Air District: Thanks all!

00:58:35 Tania - Linguistica Team: De Jessica Olsen: Gracias a todos

01:01:59 CSC-Nayamin Martinez: title V permits must be renewed every five years. Have you reviewed that all stationary sources in the AB617 area have all their renewals up to date?

01:04:25 Tania - Linguistica Team: De Nayamin Martinez: Los permisos del título V deben renovarse cada cinco años. ¿Se ha comprobado que todas las fuentes fijas de la zona AB617 tienen todas sus renovaciones al día?

01:05:20 CSC-Nayamin Martinez: What about ag burning in portions of the AB617? Is it possible to give less burn permits in the AB617 area?

01:06:43 Tania - Linguistica Team: De Nayamin Martinez: ¿Qué pasa con las quemas agrícolas en partes de la AB617? ¿Es posible dar menos permisos de quema en la zona AB617?

01:11:37 CSC-Nayamin Martinez: Can you explain what is an administrative violation?

01:11:45 R- Larry Taylor: Do you have any additional enforcement procedures ready for this coming season's "check before you burn (Nov through February), like drones and smoke and heat detection with GPS ?

01:11:57 R - Genevieve Amsalem Gale: What three facilities were cited?

01:12:35 Tania - Linguistica Team: De Nayamin Martinez: ¿Puede explicar qué es una infracción administrativa?

01:13:10 R- Larry Taylor: Or contracted with private security to meet your staff separately where burning is reported or suspected, so they feel safe checking on violations, especially at night?

01:13:15 Tania - Linguistica Team: De Larry Taylor: ¿Tienen preparados otros procedimientos de aplicación para la próxima temporada de "control antes de quemar" (de noviembre a febrero), como los drones y la detección de humo y calor con GPS?

01:14:18 Tania - Linguistica Team: De Genevieve Amsalem: ¿Cuáles son las tres instalaciones citadas?

01:15:24 Tania - Linguistica Team: De Larry Taylor: ¿O contratar seguridad privada para que se reúna con su personal por separado en los lugares en los que se denuncian o se sospecha que hay incendios, para que se sientan seguros comprobando las infracciones, especialmente por la noche?

01:23:44 Maricela Velasquez - AD: Lilia is concerned that recently in her neighborhood (specifically the corner of Orange & Hamilton) there has been an increase of young individuals doing "donuts". Seeing an increase every day, but she is concerned because they are polluting the air in her neighborhood. The smell is horrible and she would like to know what can be done.

01:24:54 Tania - Linguistica Team: De Maricela Velasquez: Lilia está preocupada porque recientemente en su vecindario (específicamente en la esquina de Orange y Hamilton) ha habido un incremento de individuos jóvenes haciendo "donas". Ve un aumento cada día, pero está preocupada porque están contaminando el aire de su vecindario. El olor es horrible y le gustaría saber qué se puede hacer.

01:25:36 R - Lilia Becerril: Tienen que haber algo que parezca esto ya que aparte de que huele muy feo es muy contaminante Maricela tiene un video con evidencia.

01:26:13 Tania - Linguistica Team: De Lilia Becerril: There has to be something to stop this because besides the fact that it smells very bad it is very polluting Maricela has a video with evidence.

01:27:04 R - Lilia Becerril: Gracias

01:27:45 Tania - Linguistica Team: From Lilia Becerril: Thank you

01:31:03 Brian Moore - CARB: Here is the link to CARB's Enforcement Data Visualization System: <https://webmaps.arb.ca.gov/edvs/>

01:32:41 Tania - Linguistica Team: De Brian Moore: Aquí está el enlace al sistema de visualización de datos de aplicación de la CARB: <https://webmaps.arb.ca.gov/edvs/>

01:33:27 Brian Moore - CARB: Chris Rivas V-Twin Specialties, LLC Settlement <https://ww2.arb.ca.gov/chris-rivas-v-twin-specialties-llc-settlement>

01:34:34 Tania - Linguistica Team: Chris Rivas V-Twin Specialties, LLC Resolución <https://ww2.arb.ca.gov/chris-rivas-v-twin-specialties-llc-settlement>

01:35:51 R- Estela Ortega: que es la ayuda para las personas con asma

01:36:11 Brian Moore - CARB: Any enforcement questions for CARB, contact Eric: [eric.bissinger@arb.ca.gov](mailto:eric.bissinger@arb.ca.gov)

01:36:11 R- Estela Ortega: yo tengo mi hijo con asma

01:37:17 R- Estela Ortega: gracias

01:37:20 Tania - Linguistica Team: From Estela Ortega: what is help for people with asthma?  
From: Estela Ortega :I have a son with Asthma

01:38:36 Tania - Linguistica Team: De Brian Moore: Si tiene alguna pregunta sobre el cumplimiento de la ley para el CARB, póngase en contacto con Eric: [eric.bissinger@arb.ca.gov](mailto:eric.bissinger@arb.ca.gov)

01:39:42 R- Eric Payne: Thanks a link to the report would be helpful, thank you for the presentation

01:40:23 Tania - Linguistica Team: De Erick Payne: Gracias, un enlace al informe sería útil, gracias por la presentación

01:40:44 Ryan Hayashi - AD: @Eric, Listed under Enforcement Reports: <http://community.valleyair.org/selected-communities/south-central-fresno/reports/>

01:41:33 Tania - Linguistica Team: De Ryan Hayashi: @Eric, Listado en los informes de aplicación: <http://community.valleyair.org/selected-communities/south-central-fresno/reports/>

01:43:47 Jason Lawler - AD: One of the violations was SFPP, L.P. (Kinder Morgan) for Visible gaps discovered around one of the column seals on one of the tanks.

01:44:38 Brian Moore - CARB: mall Off-Road Engine Fact Sheet  
[https://www.arb.ca.gov/msprog/offroad/sore/sm\\_en\\_fs.pdf](https://www.arb.ca.gov/msprog/offroad/sore/sm_en_fs.pdf)

01:44:48 Brian Moore - CARB: CARB SORE Webpage:  
<https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/small-off-road-engines-sore>

01:44:56 Jason Lawler - AD: Wholesale Equipment of Fresno was cited for using a non-compliant primer/coating.

01:44:58 Brian Moore - CARB: AB 1346: AB-1346 Air pollution: small off-road engines.  
[https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill\\_id=202120220AB1346](https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill_id=202120220AB1346)

01:45:17 Tania - Linguistica Team: De Jason Lawler: Una de las infracciones fue la de SFPP, L.P. (Kinder Morgan) por las brechas visibles descubiertas alrededor de uno de los sellos de la columna en uno de los tanques.

01:45:17 Brian Moore - CARB: Any questions about small engine emissions, just email me:  
[Brian.Moore@arb.ca.gov](mailto:Brian.Moore@arb.ca.gov)

01:46:28 Tania - Linguistica Team: De Jason Lawler: Wholesale Equipment de Fresno fue citada por utilizar una base/revestimiento no conforme.

01:46:52 Jason Lawler - AD: Westrock CP, LLC was cited for exceeding the permitted differential pressure limit on one of their dust collectors.

01:46:58 R - Genevieve Amsalem Gale: They covered it well! Thank you Janet and Nayamin

01:47:17 Tania - Linguistica Team: De Bryan Moore: AB 1346: AB-1346 Contaminación del aire: pequeños motores fuera de la carretera.  
[https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill\\_id=202120220AB1346](https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill_id=202120220AB1346)

01:47:52 Tania - Linguistica Team: De Brian Moore: Si tiene alguna pregunta sobre las emisiones de los motores pequeños, envíeme un correo electrónico a: [Brian.Moore@arb.ca.gov](mailto:Brian.Moore@arb.ca.gov)

01:48:31 Tania - Linguistica Team: De Jason Lawler: Westrock CP, LLC fue citada por exceder el límite de presión diferencial permitido en uno de sus colectores de polvo.

01:49:29 Tania - Linguistica Team: De R - Genevieve Amsalem Gale: ¡Lo han cubierto bien! Gracias Janet y Nayamin

02:08:35 R - Lilia Becerril: Buenas noches, gracias por todo. Gracias Emilia por tu excelente traducción.

02:09:52 Tania - Linguistica Team: De Lilia Becerril: Good evening, thank you for everything. Thank you Emilia for your excellent translation.

02:14:14 Heather Heinks - AD: From YouTube Chat: Laura Rosenberger Haider  
Can we plant fruit trees or bamboo, since climate change is expected to cause food shortages

02:14:25 Heather Heinks - AD: Laura Rosenberger Haider  
Could trains that come to Fresno plug into electricity instead of idle.

02:14:54 Tania - Linguistica Team: De Heather Heinks: From YouTube Chat: Laura Rosenberger Haider  
Can we plant fruit trees or bamboo, since climate change is expected to cause food shortages

02:15:49 Tania - Linguistica Team: De Heather Heinks: Laura Rosenberger Haider  
Los trenes que llegan a Fresno podrían conectarse a la electricidad en lugar de estar parados.

02:17:38 R - Lilia Becerril:Fue comentario de Estela.

02:18:05 Tania - Linguistica Team: From Lilia Becerril: It was a comment from Estela

02:21:46 CSC - Gregory Barfield - GOV: There is insufficient infrastructure to charge trains

02:22:29 Tania - Linguistica Team: De CSC- Gregory Barfield: No hay suficiente infraestructura para cargar los trenes

02:23:26 R- Eric Payne: Happy 21st Birthday Erica !

02:24:03 Tania - Linguistica Team: De R Eric Payne: ¡Feliz 21 cumpleaños Erica !